

# 目錄 CONTENTS 目次

## 1 編輯室手記

編集室の一言  
Letter from Editor

原教評論

Aboriginal Education Criticism

原教評論

## 6 原資中心的角色與功能

原住民族リソースセンターの役割と機能  
The Role Played by and the Function of Aboriginal Student  
Resource Centers

陳雪玉

## 8 原資中心與原住民族大學生的生涯發展

原住民族リソースセンターと原住民族大學生の人生計画  
Aboriginal Student Resource Centers and Aboriginal College  
Students' Career Development

王英洲

## 10 原住民族大學生輔導工作的困境與展望

原住民族大學生的課外指導における難点と展望  
The Plights and Prospects of Counseling Aboriginal College  
Students

Aputwan Lasava 陳孟君

原教主題

Aboriginal Education Topic

原教トピック

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

# 12 大學的原資中心 與原生社團

大學的原住民族リソースセンターと原住民學生サークル  
Aboriginal Student Resource Centers and Aboriginal Student  
Clubs at Colleges

李台元

■ 原語詞典 Aboriginal Language Dictionary

原語辞書

荷蘭語

オランダ語

Nederlands

戴智偉



■ 原教前線 Frontier フロントニア

18 北區▶

台灣大學

原資中心與原生社團

台灣大學的原住民族

リソースセンターと原住民学生サークル

Aboriginal Student Resource Center and Aboriginal Student Clubs at National Taiwan University

李毓璉、李育逢

30 中區▶

明道大學

原資中心與原生社團

明道大學的原住民族

リソースセンターと原住民学生サークル

Aboriginal Student Resource Center and Aboriginal Student Clubs at Mingdao University

詹宗家

22 北區▶

輔仁大學

原資中心與原生社團

輔仁大學的原住民族

リソースセンターと原住民学生サークル

Aboriginal Student Resource Center and Aboriginal Student Clubs at Fu Jen Catholic University

阿外・歐拜

34 南區▶

義守大學

原資中心與原生社團

義守大學的原住民族

リソースセンターと原住民学生サークル

Aboriginal Student Resource Center and Aboriginal Student Clubs at I-Shou University

尤天鳴、伍克勤

26 中區▶

仁德醫專

原資中心與原生社團

仁德醫專的原住民族

リソースセンターと原住民学生サークル

Aboriginal Student Resource Center and Aboriginal Student Clubs at Jen-Teh Junior College of Medicine, Nursing and Management

蔣如萍

38 南區▶

美和科技大學

原資中心與原生社團

美和科技大學的原住民族

リソースセンターと原住民学生サークル

Aboriginal Student Resource Center and Aboriginal Student Clubs at Meiho University

林玫靜



# 目錄 CONTENTS 目次

## 42 東區▶

### 慈濟技術學院

#### 原資中心與原生社團

慈濟技術學院の原住民族

リソースセンターと原住民学生サークル

Aboriginal Student Resource Center and Aboriginal Student Clubs at Tzu-Chi College of Technology

李春蓓、吳雨蓉

## ■ 校園報導 Campus Report キャンパスレポート

## 46 台灣師範大學原住民族學生 專責導師的工作

台灣師範大學の原住民学生指導教員の業務

The Work of Aboriginal Students Counselor at National Taiwan Normal University

Tjinyau Ljivangerau 陳孟君

## 50 新生醫專原住民教育發展中心 與五個原生社團

新生医専原住民教育發展センターと5つの原住民学生サークル

Aboriginal Education Development Center and Five Aboriginal Student Clubs at Hsin-Sheng Junior College of Medical Care and Management

江昱明

## 54 大仁科技大學原住民族發展中心 與原住民青年服務社

大仁科技大学原住民族發展センター

と原住民青年服務社サークル

Aboriginal Development Center and Aboriginal Youth Service Club at Tajen University

邱堃鐘、柯俊傑

## 58 政治大學搭蘆灣社與原生的校園生活

政治大学搭蘆湾社サークルと原住民学生の学生生活

Tahu'an Club and Aboriginal Students' Life at National Chengchi University

江孟展

## 62 開南大學原住民出咧社與原生的校園生活

開南大学原住民出咧社サークルと原住民学生の学生生活

Aboriginal Stand-out Club and Aboriginal Students' Life at Kainan University

黃鈴



延長線

Extension

延長線

## 66 社團▶

### 台南市都會原住民服務協會 與原生的就業輔導

台南市都會原住民服務協會と原住民学生の就職指導

Tainan Aboriginal Services Association and Aboriginal Students' Career Counseling in Tainan Metropolis

高綉宸

## 68 教會▶

### 長老教會台北原住民大專學生中心

長老教会台北原住民大学生・専門学校生センター

PCT College Aboriginal Student Center in Taipei

方金忠

人物群像

Figures

人物群像

## 70 田信德牧師

### 賽德克族語言與文化的守護者

田信德牧師—セデック語と文化の守護者

Rev. Yudaw Pisaw, the Guardian of Seediq Language and Culture

楊盛涂

## 72 阿諾·伊斯巴利達夫牧師

### 布農族語言與文化的推手

アヌ・イスタリダヴ牧師—ブヌン語と文化の推進者

Rev. Anu Ispalidav, the Promoter of Bunun Language and Culture

何光明





## 原教視野

Aboriginal Education Horizon

原教からの視点

■ 原語論壇 Aboriginal Languages Forum 原語フォーラム

### 74 泰雅族教會的改名

タイヤル教會の改名  
Name Changes of Tayal Churches  
編集部

■ 全球視野看民族 Global Scope for Ethnos

グローバルな視野で民族を見る

### 80 美洲原住民族人物誌：民族自治篇

アメリカ先住民族人物誌：民族自治編  
Profiles of Notable Natives of the Americas: Ethnic Autonomy  
編集部

## 原教報導

Aboriginal Education Report

原教レポート

■ 原教會議 Aboriginal Education Conferences 原教會議

### 88 自己的課綱自己訂：

2015年原無疆界知識系列座談會第4場次  
カリキュラムの自己決定：  
2015年原無疆界知識シリーズ座談會第4セッション  
2015 Cross-Boundary Aboriginal Knowledge Serial Colloquia 4th  
Session: Drawing up Course Guidelines Ourselves  
Pisuy Masaw

### 90 保存語言・拯救自己： 第22屆穩固原住民族語言研討會

言語を残し、自分を救う：  
第22回原住民族語言安定化シンポジウム  
22nd Stabilizing Indigenous Languages Symposium: Ourselves  
Saving Language Saving Ourselves  
洪簡廷卉

### 92 噶哈巫族語言書寫系統建置學術座談會

カハブ語表記法確立學術シンポジウム  
Seminars on Kaxabu Writing System Formulating  
林鴻瑞、潘永歷、蕭愛蓮

### 94 教育部族語維基百科建置計畫助理研習會

教育部族語言語ウィキペディア設置プロジェクト・アシ  
スタント研修会  
Workshop of Aboriginal Languages Wikipedia Incubating Project  
for Assistants  
謝如涵

### 96 6-8月會議列表

6-8月會議リスト  
Meetings Held Between June and August  
編集部

